

إستمارة طلب بطاقة فيزا بلاتينوم للخصم المباشر Visa Platinum Debit Card Request Form

Date: / /

التاريخ: / /

Client's ID:	هوية العميل
Visa Account Number:	رقم حساب الفيزا

Request Type		نوع الطلب	
رمز شخصي جديد	تعديل بيانات	بطاقة اضافية	بطاقة جديدة
New PIN	Update Info	Supplementary card	New Card
Receipt Place		مكان الاستلام	
(Branch Name):		(اسم الفرع)	

Information Customer		بيانات العميل	
First Name:		الاسم	
Father Name:		اسم الاب	
Surname (Last Name):		اسم العائلة	
Mother Name:		اسم الام	
Date of Birth:		تاريخ الميلاد	
Nationality:		الجنسية	
Account Number:		رقم الحساب	
ID Type: Passport	Personal ID	بطاقة شخصية	جواز سفر
ID Number:		رقم الهوية	
Date of ID Issuance:		تاريخ إصدار الهوية	
Place of ID Issuance:		مكان إصدار الهوية	
Date of ID Expiry:		تاريخ انتهاء الهوية	
Mobile Number:		رقم الموبايل (الهاتف المتحرك)	
Roaming Mobile Number:		رقم الموبايل (الهاتف المتحرك) تجوال دولي	
Email Address:		البريد الالكتروني	
Home Address:		عنوان السكن	

Supplementary Card Request		طلب بطاقة اضافة	
First Name:		الاسم	
Father Name:		اسم الاب	
Surname (Last Name):		اسم العائلة	
Mother:		اسم الام	
Date of Birth:		تاريخ الميلاد	
Nationality:		الجنسية	
Address:		العنوان	
ID Type: Passport	Personal ID	بطاقة شخصية	جواز سفر
ID Number:		رقم الهوية	
Mobile Number:		رقم الموبايل (الهاتف المتحرك)	
Roaming Mobile Number:		رقم الموبايل (الهاتف المتحرك) تجوال دولي	
Email Address:		البريد الالكتروني	
Visa Platinum Debit Card Number		رقم بطاقة فيزا بلاتينوم الاساسية	

Update Info / New PIN		تعديل البيانات / إرسال رقم سري جديد	
Card Last 6 digits:		آخر 6 ارقام لبطاقة فيزا	
Acc/No of Visa Card:		رقم حساب بطاقة فيزا	
Client's Name:		اسم العميل	
Signature:		التوقيع	

1. The use of the card

1. The card is valid for use inside and outside Sudan at POS machines, on websites, and for ATM cash withdrawals whenever there is Visa acceptance logo.
2. The transactions that are concluded by debiting the cardholder's account by using the card depend on the balance available at the account at the time and date of using the card. the cardholder shall not be entitled to exceed this balance.
3. The bank shall determine the maximum limit for daily, weekly and monthly withdrawals from the balance of the cardholder's account and for the payment of commodities and services and shall also be entitled from time to time to change this limit at its own discretion and notify the cardholder with this new limit.
4. All entries in the cardholder's account for any operation shall be in USD according to the type and currency of the card, and the value of operations in foreign currency shall be converted to the currency of the card at the bank's exchange rate on the date of the settlement. The bank shall also charge its commission for the exchange rate of currency. The cardholder shall not be entitled to object to these rates.
5. The principal cardholder hereby explicitly declares accepting full responsibility for all the transactions that are used by the supplementary card and any other liability arising or related to the use of this supplementary card.
6. The bank's books shall be final and binding to the cardholder in all cases for the use of the Card on ATM or POS terminals
7. The bank shall be entitled to debit the Account with the total value of the withdrawals and purchase transactions that have been made by using the card, in addition to debiting fees, and commissions from the account.
8. The bank allows online purchases and payments using primary and supplementary cards. This requires the cardholder to enter the three number found on the back of the card (CVV2) for every purchase. The cardholder will receive one time password (OTP) through SMS on their mobile number registered with the bank, to complete the online purchasing process.
9. The customer is fully responsible for online purchases and payments that took place, whether CVV2 is used or not, as online transactions maybe unsecured and accordingly it is preferable to conduct online transactions through sites bearing VBV logo, which will require entering a One Time Password with every transaction and in all cases the customer's use of the card on the Internet is

1. استخدام البطاقة:

1. البطاقة صالحة للاستخدام داخل وخارج دولة السودان من خلال نقاط البيع الالكترونية (POS) (أو الشراء عبر الإنترنت، و عمليات السحب النقدي من خال ماكينات الصراف الآلي (ATM) والتي تحمل شعار القبول لمؤسسة فيزا الدولية.
2. تتوقف العمليات التي تتم بالخصم على أي من حسابات حامل البطاقة الأساسية على الرصيد المتاح لدى حساب العميل في تاريخ ووقت استخدام البطاقة و لا يحق لحامل البطاقة تجاوز هذا الرصيد
3. يحدد البنك الحد الأقصى لمبالغ السحب النقدي اليومي و الاسبوعي و الشهري من رصيد حساب حامل البطاقة و كذلك لسداد قيمة السلع والخدمات و يحق للبنك أيضا من آن لآخر تعديل قيمة هذا الحد طبقا لتقديره المطلق على أن يتم إخطار العملاء بهذا الحد الجديد.
4. يتم قيد جميع العمليات في حساب حامل البطاقة بالدولار الأمريكي طبقا لنوع البطاقة و عملتها ويتم تحويل قيمة العمليات التي تجرى بعملة أخرى إلى عملة البطاقة وفقا لسعر الصرف الذي يحدده البنك في تاريخ التسوية التنفيذ بالإضافة إلى عمولة البنك المقررة للتحويل. وليس لحامل البطاقة الحق في الاعتراض على أسعار الصرف المطبقة.
5. يقر حامل البطاقة الأساسية صراحة بقبوله تحمل المسؤولية كاملة عن كامل المبالغ المستخدمة عن طريق البطاقة الإضافية و عن أية مسؤولية أخرى ناشئة أو مرتبطة باستخدام البطاقة الإضافية
6. تعتبر دفاتر البنك قاطعة وملزمة لحامل البطاقة في جميع الأحوال عند استخدام البطاقة في أي من آلات الصرف أو نقاط البيع الآلية
7. يحق للبنك أن يقيد و يخصم على الحساب قيمة جميع المسحوبات و العمليات التي تمت عن طريق استخدام البطاقة كما يحق للبنك خصم الرسوم و المصاريف و العمولات المختلفة المتفق عليها
8. يتيح البنك الشراء والدفع عبر الإنترنت باستخدام البطاقة الأساسية أو البطاقة الإضافية، وهذا يتطلب من العميل في كل عملية شراء إدخال رقم التعريف وهو الثلاث أرقام الموجودة خلف البطاقة (CVV2)، سيتلقى العميل رقم سري متغير (OTP) في رسالة على رقم هاتفه المحمول المسجل بالبنك إتمام عملية الشراء عبر الإنترنت.
9. يعتبر العميل مسؤولاً مسؤولاً كاملة عن الشراء والدفع عبر الإنترنت التي تمت سواء استخدمه خلالها رقم التعريف على الانترنت (CVV2) أو لم يستخدمه حيث أن المعاملات التي تتم عبر الإنترنت قد تكون غير مضمونة ولهذا يفضل إجراء المعاملات من خلال المواقع التي تحمل هذه العلامة VBV والتي ستطلب ادخال رقم سري متغير مع كل عملية وفي جميع الأحوال يكون استخدام العميل للبطاقة على الإنترنت تحت كامل مسؤوليته دون أدنى مسؤولية على البنك في هذا الصدد.
10. يتيح البنك استخدام البطاقة في عمليات الدفع

under his/her full responsibility without any responsibility on the bank in this regard.

10. The bank allows the card to be used in contactless payments. Some payments will be accepted without the need to enter the PIN.

2. Responsibility for using the card

1. The cardholder shall preserve the card and not allow any other person to use it and shall not disclose the PIN to anyone or write it on the card itself.

If PIN obtained by any other party, it is considered permission for that person to use the card without any liability whatsoever on the bank.

2. Cardholder must enter the PIN and sign sales vouchers with the same signature shown on the back of the card whenever they use the card to purchase goods or obtain services. The cardholder shall not be exempted of any liability towards the bank in the absence of a signature on said vouchers.

3. The customer remains responsible for any transactions

made using the card, primary or supplementary, as long as it is in the possession of the customer, unless the bank is notified by any loss or theft – even in case of mismatch or absent signature on sales vouchers.

4. The bank shall not be liable for any dispute between the cardholder and the merchants concerning commodities or services received.

5. If the merchant issues a voucher for the refund of a sum of money for a sales transaction or service offered by using the card, the bank shall then add the sum to the account. If the refund sales voucher does not reach the bank, the principal cardholder shall complete a dispute form in order for the bank to initiate charge back to reserve his rights.

6. In case of loss, the cardholder is obliged to notify the bank through a formal hand-delivered notice, or a signed registered letter, or by contacting the call center. Cardholder shall then be entitled to apply for a replacement card and shall bear the Bank's costs and fees for this reissuance.

7. Principal cardholder shall be liable for all sums appearing in purchase statements or cash withdrawals that have occurred by virtue of the card until the moment the bank or the call center is correctly notified of the event of loss or theft of the card

8. The ATM will freeze the card and capture it automatically when entering wrong PIN consecutive times. It will withhold the card if not if not withdrawn from the card slot after completing the transaction within specific time. Accordingly, the customer will have to submit a request to issue a new card, and will bear all expenses of issuing a replacement card.

التلامسية (Contactless) ويتم قبول بعض المدفوعات دون الحاجة لإدخال رقم سري.

٢. المسؤولية عن استخدام البطاقة:

١. يلتزم حامل البطاقة بالمحافظة عليها وعدم السماح لأي شخص باستخدامها كما يلتزم عدم الإفصاح عن الرقم السري أو كتابته على البطاقة نفسها ، وفي حالة حصول أي طرف آخر على الرقم السري يعتبر هذا تصريح للشخص باستخدام البطاقة، وبدون أي مسؤولية على البنك من أي نوع

٢. يلتزم حامل البطاقة أن يدخل الرقم السري و ان يوقع على قسائم البيع توقيعاً مطابقاً لتوقيعه المبين على ظهر البطاقة كلما استخدمه بطاقته في شراء سلع أو الحصول على خدمات وفي حالة عدم قيامه بالتوقيع على تلك القسائم يظل رغم ذلك مسئول عن سداد المبالغ المقيدة على حساب بطاقته للبنك.

٣. يظل حامل البطاقة مسئول عن أي عمليات تتم باستخدام البطاقة الاصلية أو الاضافية طالما كانت في حوزته ولم يخطر البنك بفقدانها أو سرقتها - حتى في حالة عدم توقيعه على المستند أو عدم تطابق التوقيع. ٤. لا يكون البنك مسئولاً عن أي خلاف ينشأ بين حامل البطاقة الأساسية و التجار حول السلع أو الخدمات التي حصل عليها.

٥. إذا صدر التاجر قسيمة استرجاع مبلغ عن عملية بيع أو خدمة مقدمة باستخدام البطاقة فإن البنك سيضيف للحساب المبلغ المستحق فإذا لم تصل قسيمة استرجاع المبلغ إلى البنك فإنه يجوز لحامل البطاقة الأساسية ملء نموذج اعتراض عن المعاملات المعترض عليها و ذلك حفاظاً على حقوقه.

٦. في حالة فقدان البطاقة يلتزم حامل البطاقة بإبلاغ البنك بموجب إخطار رسمي يسلم باليد أو خطاب مسجل بعلم الوصول وموقع عليه، أو عن طريق الاتصال بمركز خدمة العملاء. يحق لحامل البطاقة الأساسية بعد ذلك التقدم بطلب إصدار بطاقة جديدة بدل فاقد و يتحمل مصاريف ورسوم إعادة إصدارها. ٧. يظل حامل البطاقة مسئولاً عن جميع المبالغ الواردة بإشعارات الشراء أو السحب النقدي التي تكون قد تمت بموجب البطاقة و ذلك حتى تاريخ إخطار البنك أو مركز خدمة العملاء إخطاراً صحيحاً بواقعة فقد أو سرقة البطاقة.

٨. تقوم ماكينة الصراف الآلي بتجميد نشاط البطاقة وسحبها تلقائياً في حالة إجراء محاولات متتالية خاطئة في إدخال الرقم السري (PIN) أو احتجاز البطاقة في حالة عدم سحب البطاقة من ماكينة الصراف الآلي (ATM) بعد انتهاء العملية خال فترة زمنية محددة، ويتقدم العميل بطلب إصدار بطاقة جديدة ويتحمل مصاريف إصدار البطاقة البديلة.

3.Exemption of Bank's Liability

1. The bank shall not be responsible for any rejection of the card by any merchant/ ATM/POS that is not owned by the bank.
2. The Bank shall not be liable and the cardholder shall not be entitled to the right of resource against it for non-functioning of the ATM or POS machines due to electrical or mechanical failure or the non existence of cash in the ATM machines or the withdrawal of the card or any other technical reason.

4.The cancellation of the card By the bank

Cardholder is prohibited from using the card in transactions that are contrary to law, central bank regulations, or Visa and bank regulations and accordingly the Bank shall be entitled to cancel, suspend, restore or not to renew the card and is then entitled to exercise this right without prior notice and without the cardholder's contest and without the need to mention reasons.

By the Principal cardholder

- 1.The principal cardholder shall be entitled not to renew the card or cancel it at anytime provided that the cardholder notifies the bank in writing and must then return principal and the supplementary card (if any) and destroy the card (s) upon delivery to the bank.
- 2.If the principal card is cancelled or not renewed by the bank or the cardholder the principal cardholder shall be liable despite the cancellation or non- renewal for all the due sums used by the principal or supplementary card in according with the conditions of this agreement.

5.Confidentiality of the Accounts

- 1.The bank shall be entitled to conclude agreements with third- party specialized companies in Sudan or abroad or with its agents concerning the provision of its banking services or the management of debit cards and provide them with the Cardholder's private personal account information without deeming it a violation of the legal rules regulating the confidentiality of bank accounts, observing the legal provisions that regulate such issue.
2. The principal cardholder's application for the issuance of the card and the receipt thereof shall be considered a prior consent and irrevocable authorization to the foregoing.
3. The card allows the customer to check the

٣. إعفاء البنك من المسؤولية:

١. لا يعتبر البنك مسئولاً كما لا يجوز لحامل البطاقة الأساسية أو الإضافية الرجوع عليه إذا لم تقبل البطاقة لدى أي تاجر \آلات صرف \نقاط بيع آلية لا تخص البنك.
٢. لا يعتبر البنك مسئولاً كما لا يحق لحامل البطاقة الأساسية أو الإضافية الرجوع عليه فيما يخص أعطال آلات الصرف أو نقاط البيع الآلية الناجمة بسبب انقطاع التيار الكهربائي أو الأعطال الميكانيكية أو خلو الآلة من النقود أو سحب البطاقة لأي سبب فني آخر.

٤. إلغاء البطاقة: من جانب البنك

-يحظر على حامل البطاقة إستخدامها في معاملات تتنافي مع القانون أو النظام العام للدولة اومع تعليمات البنك المركزي او شركه فيزا العالميه ويحتفظ البنك لنفسه بالحق في إيجاد الوسائل والسبل الكفيلة بحظر إستخدام البطاقة على هذا النحو تلقائياً - ما أمكن له ذلك - ولو دون أشعار مسبق لحامل البطاقة . وعليه فللبنك الحق في إيقاف البطاقة أو إلغائها استردادها أو رفض تجديدها إذا تراءى له و ذلك دون إخطار سابق و دون موافقة حامل البطاقة و دون ذكر أسباب لذلك

من جانب حامل البطاقة الأساسية:

١. يحق لحامل البطاقة الأساسية عدم تجديدها أو إلغائها في أي وقت يشاء شريطة إخطار البنك كتابة ويكون عليه إعادة البطاقة الأساسية و الإضافية (إن وجدت) على أن يتم إتلاف البطاقة لدى تسليمها للبنك.
٢. في حالة إلغاء البطاقة الأساسية أو عدم تجديدها بواسطة البنك أو حامل البطاقة الأساسية يظل حامل البطاقة الأساسية و بالرغم من الإلغاء أو عدم التجديد مسئولاً عن المبالغ المستحقة عن استخدام البطاقة الأساسية و الإضافية وفقاً لشروط هذا الاتفاق.

٥. سرية الحسابات

١. يحق للبنك أن يتعاقد مع شركات خارجية متخصصة داخل جمهورية السودان أو خارجها أو أن يتعهد إلى وكلائه و ذلك فيما يخص تقديم خدمات البنك المصرفية أو إدارته لبطاقات الخصم و تزويدهم بمعلومات مصرفية خاصة بحامل البطاقة الأساسية بحساباته دون أن يعد ذلك إخلالاً بالقوانين الخاصة بسرية الحسابات مع مراعاة الأحكام القانونية المنظمة لهذا الموضوع.

٢. يعتبر طالب إصدار البطاقة و استلام الحامل لها موافقة مسبقة منه على ما تقدم و تفويضا غير قابل للإلغاء

٣. يتيح استخدام البطاقة أو البطاقات الإضافية إمكانية التعرف على رصيد البطاقة، وعليه يخلى البنك مسئوليته تماماً عن معرفة الغير لهذه البيانات سواء

account balance; accordingly, the bank is not responsible about the consequences of disclosing such information to third party due to card loss of third-party knowledge of the until the bank is notified to stop the card.

4. The bank sends the PIN to the cardholder (primary and supplementary) on the mobile number registered in the bank or in this contract, after delivering and activating the card. Therefore, the cardholder must ensure that he/she possess the mobile phone without any responsibility on the bank.

5. The bank sends and notifies the customer about transactions that take place by primary and supplementary through (SMS) on mobile number registered with the bank. The bank also has the right to notify the customer through message directed to the customer's e-mail or through a phone call.

6.General terms

1.Upon the acceptance of this request, the bank will issue the requested card, and if cards requested, primary or supplementary, are not received from the bank within 90 days from their issuance date, they will be cancelled and the customer incurring all issuance and subscription or renewal fees.

2. The cardholder acknowledges that the scope of his/her enjoyment of the Visa Platinum Debit Card services and benefits available specifically to Visa cardholders will be within the scope availed by Visa International, and which may be amended from time to time, in accordance with the conditions issued by the Visa International, as well as in accordance with the contractual provisions made or conducted by that institution with companies assigned to implement these benefits for cardholders.

3.The customer has the right to submit dispute for any transactions that have been debited to the card account with the following conditions:

- The dispute must be made in writing by the customer within 30 days from the transaction date
- The client must submit documents to prove the validity of his objection

4.In the event that the customer is entitled to the disputed amount, it will be credited to the card account after specified period in accordance with the procedures followed by the bank and Visa international and without the right for any objection from the cardholder. In case it is proved the non- eligibility of the customer to dispute the transaction amount, the bank preserves the right to charge the customer with dispute management fees.

تم ذلك أو نتيجة لفقدان البطاقة أو معرفة الغير للرقم السري الخاص بالعميل، وذلك لحين إبلاغ البنك بإيقاف التعامل مع البطاقة.

ع. يقوم البنك بإرسال الرقم السري لحاملي البطاقة (الأساسية والتابعة) على رقم المحمول المسجل في البنك او المدون في هذا العقد وذلك بعد تسليم و تفعيل البطاقة بالتالي يجب على حاملي البطاقة التأكد من حيازة الهاتف المحمول بدون أدنى مسؤولية على البنك.

ه. يقوم البنك بإرسال وإخطار العميل بالمعاملات التي تتم من خلال بطاقته و البطاقة التابعة وذلك من خلال الرسائل النصية القصيرة (SMS) على هاتفه المحمول والمسجل لدى البنك، كما يحق للبنك إخطار العميل بأية بيانات أو مراسلات قد يرى البنك إرسالها إلى العميل وذلك من خلال الرسائل النصية القصيرة (SMS) على هاتفه المحمول أو من خلال رسالة توجه إلى بريد العميل الإلكتروني أو عن طريق إتصال هاتفي به بناءً على البيانات المسجلة لدى البنك

٦. شروط عامه

١.يقوم البنك عند قبول هذا الطلب بتجهيز البطاقة المطلوبة ، وفي حالة عدم استلام البطاقات الاساسية أو الاضافية السابق طلبها من البنك في حال ٩٠ يوم من تاريخ إصدارها، فإنه يتم إلغاؤها مع تحميل العميل كافة مصاريف الإصدار والشترك السنوي أو مصاريف التجديد

٢. يقر حامل البطاقة بأن نطاق تمتعه بالخدمات و المزايا المتاحة خصيصاً لحاملي بطاقات فيزا الخصم المباشر ستتم في الحدود المقررة من منظمة ال Visa العالمية والتي يجوز تعديلها من آن لآخر وذلك طبقاً للشروط الصادرة من مؤسسة Visa العالمية وكذا طبقاً للأحكام التعاقدية التي أجرتها أو تجريها تلك المؤسسة مع الشركات المسند لها تنفيذ هذه المزايا لحملة البطاقات.

٣. يحق للعميل الاعتراض على أية عمليات تم قيدها على حساب البطاقة مع الشروط الآتية:

- أن يتم الاعتراض كتابياً من العميل خلال ٣٠ يوماً من تاريخ العملية محل الاعتراض

• على العميل تقديم مستندات لاثبات صحة اعتراضه

٤. في حالة أحقية العميل في المبلغ المعترض عليه يتم إضافته لحساب البطاقة بعد الفترة المحددة وفقاً للإجراءات المتبعة لدى البنك ومؤسسة Visa العالمية وبدون أي اعتراض من حامل البطاقة . وفي حالة ثبوت عدم احقيه العميل للاعتراض على مبلغ المعاملة ، يحتفظ البنك بالحق في تحميل العميل رسوم في حالة مصادرة الصراف الآلي للبطاقة.

Name:

: الاسم

Signature:

: التوقيع

Date:

: التاريخ